

Pojistné podmínky pro pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem cizozemského vozidla**Článek 1
Úvodní ustanovení**

- Práva a povinnosti z pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem cizozemského vozidla (dále jen „hraniční pojištění“), které jako pojistitel poskytuje Česká kancelář pojistitelů (dále jen „Kancelář“), se řídí zákonem č. 168/1999 Sb. (dále jen „zákon“), ve znění pozdějších změn a doplnění, příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb. (dále jen občanský zákoník) a těmito pojistnými podmínkami (dále jen „podmínky“).
- Práva a povinnosti Kanceláře podle těchto podmínek se ve stejném rozsahu vztahují i na člena Kanceláře, který z jejího pověření vyřizuje nároky z pojistné události, která je definována v čl. 7 těchto podmínek.

**Článek 2
Výklad pojmů**

Pro účely těchto podmínek se rozumí:

- podstatnými skutečnostmi rozhodnými pro obsah pojistné smlouvy (čl. 4) zejména údaje o registrační značce cizozemského vozidla a jeho technické parametry, mající vliv na výši pojistného,
- pojištěným (čl. 10) ten, na jehož povinnost hradit škodu se hraniční pojištění vztahuje,
- pojistníkem (čl. 9) ten, kdo uzavřel s Kancelářem pojistnou smlouvu o hraničním pojištění,
- odtahem cizozemského vozidla zajištění odtahu vozidla v pojistné smlouvě hraničního pojištění uvedeného do nejbližšího servisu, nejdále do vzdálenosti 50 km od místa, kde se odtahované vozidlo nachází, pokud cizozemské vozidlo tvoří překážku v provozu na veřejně přístupné pozemní komunikaci v České republice a pokud je odtah proveden na žádost Policie ČR prostřednictvím Nehodového centra pojišťoven. V rámci podmínek podle předchozí věty má přednost servis autorizovaný pro tovární značku odtahovaného vozidla.

**Článek 3
Pojistná smlouva**

- Pojistná smlouva hraničního pojištění vzniká zaplacením pojistného podle čl. 13 těchto podmínek. Počátek pojištění musí být v pojistné smlouvě uveden vyznačením dne, měsíce, roku, hodiny a minuty, jinak je pojistná smlouva neplatná. Počátek pojištění může být stejný nebo nejvýše o 14 kalendářních dnů pozdější, než je okamžik uzavření pojistné smlouvy.
- Hraniční pojištění se sjednává na pojistnou dobu 15, 30, 45 nebo 60 dnů.
- Pojistnou smlouvu hraničního pojištění lze výjimečně na výslovnou žádost pojistníka uzavřít i pro vozidlo z Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarska.

Článek 4

- Jakákoliv změna uzavřené pojistné smlouvy je nepřípustná. Pokud dojde v době trvání hraničního pojištění ke změně podstatných skutečností rozhodných pro obsah pojistné smlouvy, je řidič cizozemského vozidla povinen sjednat novou pojistnou smlouvu.
- Pojistnou smlouvu o hraničním pojištění nelze vypovědět ani od ní nelze odstoupit.

**Článek 5
Zánik pojištění**

Hraniční pojištění zaniká:

- uplynutím 24:00 hod. kalendářního dne konce pojištění,
- zánikem cizozemského vozidla,
- odcizením vozidla, pokud je takový zánik pojištění v souladu s právní úpravou platnou pro hraniční pojištění v zemi, v níž k odcizení vozidla došlo.

**Článek 6
Územní rozsah hraničního pojištění**

Hraniční pojištění se vztahuje na způsobení újmy provozem cizozemského vozidla, k němuž došlo na území České republiky nebo na území jiného členského státu Evropské unie nebo některého jiného státu Evropského hospodářského prostoru nebo Švýcarska.

**Článek 7
Pojistná událost**

Pojistnou událostí je vznik povinnosti Kanceláře uhradit v rámci hraničního pojištění za pojištěného:

- poškozenému škodu způsobenou provozem cizozemského vozidla,
- odtah cizozemského vozidla v pojistné smlouvě hraničního pojištění uvedeného provedený na území České republiky.

**Článek 8
Limit pojistného plnění**

- Limit pojistného plnění činí:
 - 35 milionů Kč pro újmu na zdraví nebo usmrcením na každého zraněného nebo usmrceného,
 - 35 milionů Kč pro škodu vzniklou poškozením, zničením nebo ztrátou věci, jakož i škodu vzniklou odcizením věci, pozbyla-li fyzická osoba schopnost ji opatrovat a pro škodu, která má povahu ušlého zisku, bez ohledu na počet poškozených; převyšuje-li součet nároků více poškozených tento limit pojistného plnění, pojistné plnění se každému z nich snižuje v poměru tohoto limitu k součtu nároků všech poškozených.
- V případě škody způsobené cizozemským vozidlem na území jiného členského státu se rozsah hraničního pojištění řídí právní úpravou tohoto jiného členského státu, pokud podle pojistné smlouvy není tento rozsah širší.

**Článek 9
Povinnosti pojistníka**

- Pojistník je povinen:
 - odpovědět pravdivě na všechny dotazy Kanceláře při uzavírání pojistné smlouvy,
 - zaplatit pojistné na celou dobu trvání hraničního pojištění,
 - bez zbytečného odkladu oznámit Kanceláři zánik pojištění podle čl. 5 písm. b) a c) těchto podmínek,
 - plnit další povinnosti uložené mu pojistnou smlouvou.
- Porušil-li pojistník vědomě povinnost podle odst. 1 písm. b) tohoto článku a bylo-li na základě těchto odpovědí stanoveno nižší pojistné, má Kancelář právo na úhradu dlužného pojistného včetně úroků z prodlení.

**Článek 10
Povinnosti pojištěného**

- Pojištěný je povinen bez zbytečného odkladu písemně oznámit Kanceláři, že došlo ke škodné události s uvedením skutkového stavu týkajícího se této události, předložit k tomu příslušné doklady a v průběhu šetření škodné události postupovat v souladu s jejími pokyny.
- Pojištěný je dále povinen:
 - písemně bez zbytečného odkladu sdělit Kanceláři, že bylo proti němu uplatněno právo na náhradu škody a vyjádřit se k požadované náhradě a její výši,
 - písemně bez zbytečného odkladu sdělit Kanceláři, že v souvislosti se škodnou událostí bylo zahájeno trestní nebo správní řízení, a Kancelář informovat o průběhu a výsledcích tohoto řízení,
 - písemně bez zbytečného odkladu sdělit Kanceláři, že poškozený uplatňuje právo na náhradu škody u soudu nebo jiného příslušného orgánu, pokud se o této skutečnosti dozví,
 - v řízení o náhradě škody ze škodné události postupovat v souladu s pokyny Kanceláře, zejména se nesmí bez jejího souhlasu zavázat k náhradě promlčené pohledávky a nesmí uzavřít bez souhlasu Kanceláře soudní smír, zabezpečit vůči jinému práva, která na Kancelář přecházejí podle ust. § 2820 občanského zákoníku, zejména právo na náhradu škody nebo jiné obdobné právo,
 - bez zbytečného odkladu doložit poškozenému na jeho žádost údaje, nezbytné pro uplatnění práva poškozeného na náhradu škody.

Článek 11

- Porušil-li pojištěný vědomě povinnosti uvedené v článku 10 těchto podmínek a toto porušení mělo podstatný vliv na výši plnění Kanceláře nebo tímto porušením došlo ke ztížení zjištění právního důvodu plnění, rozsahu nebo výše škody, má Kancelář právo na náhradu až do výše poskytnutého plnění.
- Stejně právo jako v odstavci 1 tohoto článku vznikne Kanceláři v případě, uvede-li ji pojištěný vědomě v omyl o podstatných okolnostech týkajících se vzniku nároku na plnění nebo jeho výše.

**Článek 12
Povinnosti Kanceláře**

Kancelář je povinna:

- vydat pojistníkovi zelenou kartu, která je zároveň i dokladem o hraničním pojištění,
- informovat poškozeného o tom, kdo bude vyřizovat jeho nároky z pojistné události,
- sdělit pojištěnému na jeho žádost, zda bude nároky poškozeného projednávat sama či zda pověří člena Kanceláře,
- vrátit pojistníkovi a pojištěnému doklady, které si vyžádají.

**Článek 13
Pojistné**

Pojistné je ve smyslu ustanovení § 2782 a násl. občanského zákoníku jednorázové a jeho výše je uvedena ve smlouvě o hraničním pojištění.

**Článek 14
Závěrečná ustanovení**

- Písemnosti Kanceláře určené pojistníkovi, pojištěnému a poškozenému, se doručují zpravidla poštou, e-mailem, faxem. Mohou být doručeny i zaměstnancem Kanceláře nebo zaměstnancem člena Kanceláře. Odepře-li adresát písemnost bezdůvodně přijmout, je písemnost doručena dnem, kdy její přijetí bylo odepřeno. O tom musí být adresát poučen doručovatelem. Nebyl-li adresát zastížen a písemnost byla uložena doručovatelem na poštu, považuje se písemnost Kanceláře za doručenu posledním dnem úložní lhůty, i když se adresát o uložení nedozvěděl. Písemnosti Kanceláře odeslané e-mailem nebo faxem se považují za doručené dnem jejich odeslání.
- Pojistná smlouva, pojistné podmínky a právní vztahy z nich vyplývající mezi Kancelářem a pojistníkem se řídí právním řádem ČR. Pro rozhodování případných soudních sporů mezi Kancelářem a pojistníkem je místně příslušným soudem obecný soud, v jehož obvodu má Kancelář své sídlo, přičemž spory budou vedeny podle právního řádu České republiky a v českém jazyce.
- Tyto pojistné podmínky jsou nedílnou součástí pojistné smlouvy o hraničním pojištění.

Warning! The English version of these insurance terms is for information purposes only. The only legally binding version is the original Czech text.

Insurance Terms for Liability Insurance for Damage Caused by Operation of a Foreign Vehicle

Article 1 Introductory Provisions

1. The rights and responsibilities under Liability Insurance for Damage Caused by Operation of a Foreign Vehicle (hereinafter 'Frontier Insurance') operated by Czech Insurers' Bureau (hereinafter the 'Bureau') are governed by the provisions of Act No. 168/1999 Coll., as further amended, the appropriate provisions of Act No. 89/2012 Coll. (hereinafter "the Civil Code") and these insurance terms (hereinafter the 'terms').
2. The rights and responsibilities of the Bureau under these terms apply to the same extent to a member of the Bureau who settles claims arising out of insurance events on the authorization of the Bureau under Article 7 of these terms.

Article 2 Interpretation of Terms

The following definitions are used for the purposes of these terms:

- a) 'the basic circumstances on which the contents of an insurance policy are dependent' (Article 4) refers in particular to information on the registration number of the foreign vehicle and its technical parameters, which have a bearing on the amount of the insurance premium,
- b) 'insured party' (Article 10) refers to a person to whose liability for damage the frontier insurance applies,
- c) 'policyholder' (Article 9) refers to the person who has taken out the frontier insurance policy with the Bureau,
- d) 'towing away of the foreign vehicle' (Article 7) refers to arranging the towing of a vehicle specified in a frontier insurance policy to the nearest service centre, but no more than 50km from the place where the towed vehicle is, if the foreign vehicle is a barrier to traffic on a publicly accessible road in the Czech Republic and if the towing is performed at the request of the Police of the Czech Republic through the Insurance Company Accident Centre. As a part of the terms in accordance with the previous sentence, a service centre authorized for the towed vehicle's make has priority.

Article 3 Insurance Policy

1. A frontier insurance policy comes into effect with the payment of an insurance premium under Article 13 of these terms. The inception of insurance must be mentioned in the insurance policy by showing the day, month and year, hour and minute. Otherwise the insurance policy is not valid. The inception of insurance can either be effective from the same day or 14 days, at the latest, from the moment of the conclusion of the insurance policy.
2. Frontier insurance is concluded for an insurance period of 15, 30, 45 or 60 days.
3. A frontier insurance policy may be, exceptionally and at the policyholder's express request, concluded for a vehicle from the European Economic Area or Switzerland.

Article 4

1. It is not allowed to make any change to an insurance policy that has already been taken out. If there is any change to the basic facts on which the contents of an insurance policy are dependent during the period of validity of frontier insurance, the driver of the foreign vehicle shall take out a new insurance policy.
2. A frontier insurance policy can neither be cancelled nor rescinded.

Article 5 Expiry of Insurance

Frontier Insurance expires:

- a) upon expiry of 24:00 HRS of the last calendar day of the insurance,
- b) if the foreign vehicle ceases to exist,
- c) if the vehicle is misappropriated; if such termination of insurance is in line with legal provisions valid for frontier insurance in the country in which the misappropriation occurred.

Article 6 Territorial Scope of Frontier Insurance

Frontier insurance applies to damage caused by the operation of a foreign vehicle, which took place in the territory of the Czech Republic or in the territory of any other member state of the European Union or any other state of the European Economic Area or Switzerland.

Article 7 Insurance Event

An insurance event means that an obligation arises on the part of the Bureau under the frontier insurance to pay the injured party on behalf of the insured party:

- a) for damage caused by the operation of a foreign vehicle,
- b) for the towing away of the foreign vehicle specified in the frontier insurance policy on the territory of the Czech Republic.

Article 8 Insurance Settlement Limit

1. The insurance settlement limit is:
 - a) CZK 35 million for damage to health or death for each injured party or fatally injured party,
 - b) CZK 35 million for damages arising out of damage, destruction or loss of a thing as well as for damages arising out of misappropriation of a thing, if a natural person has lost the ability to look after a thing and damages which have the character of lost profit, without any regard to the number of injured

- parties; if the total of claims from more than one injured party exceeds this limit of insurance settlement, the settlement to each injured party is reduced in proportion of this limit to the total of claims from all the injured parties.
2. In case of damage caused by a foreign vehicle in the territory of another member state the scope of frontier insurance is subject to the legal provisions of such other member state, unless it is wider under the insurance policy.

Article 9 Obligations of the Policyholder

1. The policyholder shall:
 - a) answer all Bureau questions truthfully when the insurance policy is taken out,
 - b) pay an insurance premium for the entire duration of the frontier insurance,
 - c) notify the Bureau without undue delay of the expiry of the insurance under Article 5b) and c) of these terms,
 - d) discharge any other obligations imposed on him by the insurance policy.
2. If the policyholder has knowingly breached an obligation detailed in paragraph 1b) of this Article and if a lower insurance premium has been determined on the basis of these answers, the Bureau has the right to compensation for the outstanding insurance premium together with interest on arrears.

Article 10 Obligations of an Insured Party

1. An insured party shall notify the Bureau in writing without undue delay that a loss-incurring event has taken place, stating the facts involved in this event, presenting appropriate documents, and shall proceed in accordance with its instructions during the investigation into the insurance event.
2. The insured party shall further:
 - a) inform the Bureau in writing without undue delay that a claim for compensation for damage has been made against him and make a statement on the compensation required and its amount,
 - b) inform the Bureau in writing without undue delay that criminal or administrative proceedings have been launched in connection with the loss-incurring event and inform the Bureau of the proceedings and the outcome thereof,
 - c) inform the Bureau in writing without undue delay that an injured party is exercising a right to compensation for damage at a court or other appropriate body, if he learns that this is the case,
 - d) in proceedings over compensation for damage from a loss-incurring event, proceed in compliance with the instructions of the Bureau; in particular, he must not attach statute-barred claims without its consent and he must not propose a consent decree without the consent of the Bureau,
 - e) secure rights against another party where these rights are assigned under the provisions of Section 2820 of the Civil Code, to the Bureau, particularly the right to compensation for damage or other similar right,
 - f) without undue delay, provide the injured party, upon request, with information required for the injured party to exercise the right to compensation for damage.

Article 11

1. If the insured party has knowingly breached the obligations detailed in Article 10 of these terms and this breach has a substantial effect upon the amount of the settlement made by the Bureau, or if as a result of this breach there has been difficulty in ascertaining the legal grounds for the settlement, the extent or the amount of damages, the Bureau has the right to compensation from him up to the amount of the settlement provided.
2. The Bureau acquires the same right as in paragraph 1 of this Article if the insured party knowingly misleads it in regard to basic circumstances involving the establishment of a right to a settlement or the amount thereof.

Article 12 Obligations of the Bureau

The Bureau shall:

- a) issue a 'Green Card' to the policyholder, which serves as an evidence of frontier insurance,
- b) inform the injured party about who will settle his claims from the insurance event,
- c) inform the insured party upon his request as to whether it will negotiate the injured party's claims itself or whether it will authorize a member of the Bureau,
- d) return required documents to the policy-holder and the insured party.

Article 13 Insurance Premiums

In the sense of Section 2782 of the Civil Code, an insurance premium is a lump sum and its amount is detailed in the frontier insurance policy.

Article 14 Final Provisions

1. Bureau documentation for the policy holder, the insured party and the injured party is delivered as a rule by post, e-mail or fax. It may also be delivered by an employee of the Bureau or by an employee of a member of the Bureau. If the addressee refuses to accept the documentation without giving a reason, the documentation is deemed to be delivered as of the day its acceptance was refused. The addressee must be informed of this by the messenger. If the addressee is not found and the messenger deposits the documentation with the post office, the Bureau documentation is deemed to be delivered on the final day of the deposit period, even if the addressee did not know of this deposit. Bureau documents dispatched by e-mail or fax are regarded as delivered from the day of their dispatch.
2. Insurance policies, insurance terms and legal relations arising from them between the Bureau and the policyholder are subject to the legal provisions of the Czech Republic. Any court disputes between the Bureau and the policyholder will be decided by the municipal court in whose district the Bureau has its registered office; disputes will be conducted in accordance with the legal order of the Czech Republic and in Czech.
3. These insurance terms are an integral part of the frontier insurance policy.